



විදේශ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව

வெளிநாட்டு வளங்கள் திணைக்களம் Department of External Resources

මුදල්, ආර්ථික ස්ථායීකරණ සහ ජාතික ප්‍රතිපත්ති අමාත්‍යාංශය
මහලේකම් කාර්යාලය (3 වැනි මහල), තැ.පෙ. 277, කොළඹ 00100, ශ්‍රී ලංකාව
நிதி, பொருளாதார உறுதிப்படுத்துகை மற்றும் தேசியக் கொள்கைகள் அமைச்சு
செயலகம் (3 ஆம் மாடி), த. பெ. இல. 277, கொழும்பு 00100, இலங்கை

Ministry of Finance, Economic Stabilization and National Policies
The Secretariat (3rd Floor), P.O. Box 277, Colombo 00100, Sri Lanka

Web Site: www.erd.gov.lk

e-mail: info@erd.gov.lk

මගේ අංකය
எனது இல
My No

TA/CHI/S/172/23

ඔබේ අංකය
உமது இல
Your No

දිනය
திகதி
Date

27 September 2023

Secretary / Ministry of Wildlife & Forest Resources Conservation
Secretary / Ministry of Tourism and Lands
Secretary / Ministry of Women, Child Affairs & Social Empowerment

Attn: Officer In-Charge Foreign Trainings

Dear Sir

Seminar on Comprehensive Development and Utilization of Mountain Areas for BRI Countries - From 09 to 29 November 2023, China

The Economic and Commercial Office of the Embassy of the People's Republic of China (PRC) in Sri Lanka has invited nominations from the eligible government officials for the above programme. The course details in this regard are enclosed.

We would highly appreciate, if you could instruct the relevant officials to circulate this programme among the Departments/Divisions/Institutes under your purview and submit two most suitable nominations from each ministry to the Department of External Resources (ERD) with the following documents;

- Nomination Letter (from the relevant Ministry)
- Duly filled Application Form - computer fill-in edition (can be downloaded from www.erd.gov.lk)
- Physical Examination Form (can be downloaded from www.erd.gov.lk)
- Copy of Passport
- Duly filled ERD Form (can be downloaded from www.erd.gov.lk)

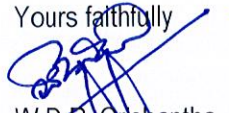
Please note that, only the duly completed applications received by ERD as soon as possible with the line ministry covering letter and other relevant documents as stipulated above will be processed.

Further, the Government of China will bear the following expenses:

- Roundtrip international air tickets and local transportation
- Accommodation and Meals
- Personal accident insurance during the training
- Medical expenses for emergencies during the training

Your early response in this regard is highly appreciated.

Yours faithfully


W.D.R. Crishantha
Director/TA Division
for Director General

Copy to: Commissioner General, Department of Samurdhi development

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්
பணிப்பாளர் நாயகம்
Director General

94-11-2484693

කාර්යාලය
அலுவலகம்
Office

94-11-2484500
94-11-2484600

ෆැක්ස් අංකය
தொலை நகல்
Fax

94-11-2447633
94-11-2387153
94-11-2434876

Program Description

Title	Seminar on Comprehensive Development and Utilization of Mountain Areas for BRI Countries		
Organizer	National Academy of Forestry and Grassland Administration (NAFGA)		
Date	Nov.9th-Nov.29th, 2023	Language	English
Invited Countries	BRI countries	Number	25
Objectives	<p>The Seminar is intended to (1) enable the participants to systematically understand and grasp the Belt and Road Initiative and the idea of building a community with a shared future between mankind and nature; (2) share policies and actions in terms of comprehensive development and utilization of mountain areas, promote the capabilities of comprehensive development and utilization of mountain areas in participating countries; (3) provide a platform for participating countries to exchange experiences and share the knowledge with respect to comprehensive development and utilization of mountain areas; (4) establish a communication mechanism, provide talent guarantees and intelligence support for the construction of green Silk Road; (5) put forward targeted suggestions and solutions of comprehensive development and utilization of mountain areas at the moment of seminar completion</p>		
Qualifications for Participation	Professional Background	<p>-- Area of expertise: operation and management of mountain areas, ecological tourism, operation and management of forests, forestry poverty alleviation and other areas related to the themes of the seminar.</p> <p>--Occupation: operation and management of mountain areas, ecological tourism, operation and management of forests, forestry poverty alleviation and work related to themes of the Seminar.</p> <p>--Rank, education or other qualifications: officials at the level of Director General, Division Director or below; Researchers in related fields.</p> <p>--Work experience: no requirements</p> <p>--Others: None</p>	
	Age	Under 50 for officials at director general's level; Under 45 for officials at or under division director's level; Under 45 for technicians.	
	Health Condition	Good health without diseases with which entry to China is prohibited by China's laws and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular/cerebrovascular diseases and diabetes; without metal diseases or epidemic diseases that are likely to cause serious threat to public health; not in the process of recovering after a major operation nor in the process of acute diseases; not seriously disabled nor in pregnancy.	

	Language Proficiency	Fluent in English (speaking, writing, listening and reading)		
	Others	Family members or friends shall not follow		
Training Content	<p>The seminar will be held in Beijing of China and adopt a combination of lectures, case studies, group discussions and field visits. The lectures will tentatively include: the Belt and Road Initiatives and the interpretation of relative policies, Xi Jinping Thought on Ecological Civilization, integrated protection and holistic approach to conserving mountains, rivers, forests, farmlands, lakes and grasslands, forest ecological system and sustainable development, three-dimensional, comprehensive development and utilization patterns of mountain resources,(including participatory forestry and forest-based economy, etc.) development and capacity building of mountain areas (including development of special industry in mountain areas, capacity development and building for personnel in mountain areas), the basic principles followed by comprehensive development and utilization of mountain areas, demonstration projects and case introductions in aspect of comprehensive development and utilization of mountain areas, successful practice regarding poverty reduction and poverty eradication in rural areas pushed forward by comprehensive development and utilization of mountain areas, demonstration projects of international cooperation concerning comprehensive development and utilization of mountain areas, policies and theories on poverty alleviation, practical patterns and specific situations in China, forest health and development of ecological tourism in mountain areas, forest product trade in mountain areas and e-business platform application in the process of rural revitalization and sustainable development in the post-pandemic era, patterns for poverty eradication in forestry industries, ecological poverty eradication in China and typical case analysis. Besides, the seminar will go to Chong Qing for on-site learning.</p> <p>The seminar will arrange the sections of country reports and group discussions and the participants are advised to prepare materials in advance. In the section of country reports, the tentative outline for sharing is as follows: general introduction to the participating country such as geography, culture, society, etc. comprehensive development and utilization of mountain areas. For the topic of exploring bilateral cooperation, we will set up a discussion session between National Forestry and Grassland Administration of China (the highest forestry authority in China) and participating countries. Participants are advised to know the current situations and challenges of forestry cooperation between participating countries and China and think about the possibility of expanding cooperation. The Seminar will also collect training needs to make the next training more targeted and effective. They include the training needed for forestry development as whole and for better competence for the job.</p>			
Host City	Daxing District, Beijing	Field Visit	Sanming Prefecture, Longyan Prefecture and Xiamen Prefecture of Fujian Province	
Notes	<p>1. Passport: make sure your passport is valid from the 5th day before the seminar to the 5th day after the end of the seminar.</p> <p>2. Preparation for Daily Life</p> <p>(1) Make preparations for on-site study and life according to the seminar arrangement and the weather conditions of the host city and cities to visit.</p> <p>(2) You can carry a small amount of commonly used drugs according to your own</p>			

	<p>situation, and it is strictly forbidden to bring drugs that are prohibited or exceed the customs' limit.</p> <p>(3) If you have any religious needs, please communicate with the organizer in advance.</p> <p>3. Baggage</p> <p>(1) Pay attention to the luggage standards for international and domestic flights in China. The expenses caused by oversized/overweight baggage and the responsibility for missed flights due to luggage disputes shall be borne by yourself.</p> <p>(2) Confirm whether you need to check in your luggage again if you transfer to a connecting flight.</p> <p>(3) In case of lost baggage to be registered with the airline, please first make a call to the organizer to confirm the baggage delivery address and then fill in the registration form.</p> <p>4. Flight Delays and Pickup</p> <p>(1) Inform the organizer in time if you are unable to depart on time or encounter flight delays during flight transfer.</p> <p>(2) Upon your arrival, please claim your baggage and wait for NAFGA staff at INTERNATIONAL ARRIVAL EXIT (or DOMESTIC ARRIVAL EXIT) of the airport. NAFGA staff will pick you up with the pick-up card, which reads "NAFGA--Seminar on Comprehensive Development and Utilization of Mountain Areas for BRI Countries". For any unexpected occasion, please contact the organizer immediately.</p> <p>5. Flight Changes or Cancellations: If you change or cancel your flight without consent from the organizer or change your flight due to personal reason, the costs and responsibilities therefore incurred shall be borne by yourself.</p> <p>6. Safety comes first during your stay in China. In case of emergencies, please contact the organizer immediately.</p>
About the Organizer	<p>National Academy of Forestry and Grassland Administration (NAFGA) (the former State Academy of Forestry Administration, STAFA), located in Beijing and established in 1951, is a training institution under the National Forestry and Grassland Administration. It provides training opportunities for civil servants and other employees of the National Forestry and Grassland Administration, leaders from the counties where the key forestry programs are implemented, local forestry leaders and technicians, leaders of large and medium-sized forest enterprises, international trainees and key foresters. The Party School and Adult Education Research Center of the National Forestry and Grassland Administration as well as China Forestry Education & Training Website are stationed in the Academy. NAFGA has achieved ISO9001 quality management system certificate issued by certification and accreditation administration of PRC. And the quality system is applied on all training courses or workshops hosted or sponsored by the academy. NAFGA enjoys the reputation of pioneer in training for civil servants and quality management for forestry industry. NAFGA campus covers over 5</p>

	<p>hectares of land with building area of 40,000 square meters. The Academy boasts a main teaching building, a building for international training, an apartment building for trainees, a restaurant, a library, a sports ground, a cultural entertainment center and other facilities, which can accommodate 2,000 people at the same time.</p> <p>Sponsored by Chinese government, NAFGA has been organizing China aid training projects since 2007. Up to now, NAFGA successfully held 63 seminars on varied themes including Forest Law Enforcement and Governance(FLEG), Sustainable Forest Management, UN Forest Instrument(UNFI), Wildlife Protection, Forestry Projects Development under “Belt and Road initiative”, Biodiversity Protection and Nature Reserve Management, Forest and Climate Change, CITES implementation, Management and Protection of Endangered Species through which 3,435 participants were trained and over 100 developing countries were included. With rich management experience in China aid training, good services and strong service awareness, we welcome participants from all over the world to Beijing and our beautiful campus.</p>
Contact of the Organizer	<p>Contact person: Mr. Zhang, Mr. Bian</p> <p>Mobile: 0086-15101069925(Zhang), 0086-13426062713(Bian)</p> <p>WeChat ID: zx1510106(Zhang), 327999546 (Bian)</p> <p>Whatsapp:0086-15901528110 (Zhang) 0086-13426062713(Bian)</p> <p>E-mail: zhangxiangtraining@163.com(Zhang)/nafgatraining@163.com</p>

外国人体格检查记录

Physical Examination Record for Foreigner

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth Day-Month-Year		照 片 Photo																																																	
现在通讯地址 Present Mailing Address					血型 Blood type																																																		
国籍 Nationality		出生地址 Birth Place																																																					
<p>过去是否患有下列疾病（每项后面请回答“否”或“是”）</p> <p><i>Have you ever had any of the following diseases?</i></p> <p><i>(Each item must be answered "Yes" or "No")</i></p> <table border="0"> <tr> <td>斑疹伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/>No</td> <td><input type="checkbox"/>Yes</td> <td>菌痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/>No</td> <td><input type="checkbox"/>Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>白喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/>No</td> <td><input type="checkbox"/>Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>猩红热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/>No</td> <td><input type="checkbox"/>Yes</td> <td>产褥期链球菌感染</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>回归热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/>No</td> <td><input type="checkbox"/>Yes</td> <td>产褥期链球菌感染</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td colspan="4">伤寒和副伤寒</td> <td colspan="2">Typhoid and paratyphoid fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td colspan="4">流行性脑脊髓膜炎</td> <td colspan="2">Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> </table>							斑疹伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	菌痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩红热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌感染			回归热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌感染	Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和副伤寒				Typhoid and paratyphoid fever		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	流行性脑脊髓膜炎				Epidemic cerebrospinal meningitis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
斑疹伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	菌痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																	
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																	
白喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																	
猩红热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌感染																																																			
回归热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌感染	Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																	
伤寒和副伤寒				Typhoid and paratyphoid fever		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																	
流行性脑脊髓膜炎				Epidemic cerebrospinal meningitis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																	
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：（每项后面请回答“否”或“是”）</p> <p><i>Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security?</i></p> <p><i>(Each item must be answered "Yes" or "No")</i></p> <table border="0"> <tr> <td>毒物瘾</td> <td>Toxicomania</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病</td> <td>Psychosis: 躁狂型</td> <td>Manic Psychosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型</td> <td>Paranoid Psychosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型</td> <td>Hallucinatory Psychosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> </table>							毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型	Paranoid Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型	Hallucinatory Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
毒物瘾	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																				
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																				
精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																				
	妄想型	Paranoid Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																				
	幻觉型	Hallucinatory Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																																				
身高 Height	cm	体重 Weight	kg	血压 Blood pressure	mmHg																																																		
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																																			
视力 左 L Vision 右 R	_____	矫正视力 左 L Corrected vision 右 R	_____	眼 Eyes																																																			
辨色力 Colour Sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																																			
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																																			
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																																			

脊柱 Spine	四肢 Extremities	神经系统 Nervous system																								
其它所见 Other abnormal findings																										
胸部 X 线 检查 Chest X-ray Exam.		心 电 图 E C G																								
化验室检查 包括血清学诊断 Laboratory Exam. (Serodiagnosis)																										
<p>是否发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病：</p> <p><i>Do you have any of the following diseases or disorders found during the present examination?</i></p> <p><i>(Each item must be answered "Yes" or "No")</i></p> <table border="0"> <tr> <td>霍 乱</td> <td>Cholera</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>性 病</td> <td>Venereal Disease</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>黄 热 病</td> <td>Yellow fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>开放性肺结核</td> <td>Opening lung tuberculosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>鼠 疫</td> <td>Plague</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>艾 滋 病</td> <td>AIDS</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>麻 风</td> <td>Leprosy</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>精 神 病</td> <td>Psychosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> </table>			霍 乱	Cholera	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	性 病	Venereal Disease	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	黄 热 病	Yellow fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	开放性肺结核	Opening lung tuberculosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	鼠 疫	Plague	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	艾 滋 病	AIDS	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	麻 风	Leprosy	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精 神 病	Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
霍 乱	Cholera	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	性 病	Venereal Disease	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																					
黄 热 病	Yellow fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	开放性肺结核	Opening lung tuberculosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																					
鼠 疫	Plague	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	艾 滋 病	AIDS	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																					
麻 风	Leprosy	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精 神 病	Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																					
<div>意见 Suggestion</div> <div>检查单位盖章 Official Stamp</div> <div>医师签字 Signature of Physician</div> <div>日期 Date</div>																										